

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.07

"Obstáculos"

Daniel passe du temps père-fille avec un Sam traumatisé. Johnny envisage de créer un nouveau dojo de karaté mais a du mal à trouver un nom sympa.

Écrit par:

Alyssa Forleiter

Réalisé par:

Jennifer Celotta

Date de la première:

01.01.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Peyton List	...	Tory Nichols
Aedin Mincks	...	Mitch
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Joe Seo	...	Kyler Park
Cuyle Carvin	...	Bob
Brent Glenn	...	Warren
Owen Morgan	...	Bert
David Silverman	...	Steve

1

00:00:36 --> 00:00:37

Que fais-tu ici ?

2

00:00:38 --> 00:00:39

Tu croyais pouvoir te cacher ?

3

00:00:40 --> 00:00:43

- Tu vas me casser le bras ?

- Tu ne t'es pas interposée.

4

00:00:43 --> 00:00:47

Tu ne t'es même pas défendue.

Tu es rentrée te plaindre à ta mère.

5

00:00:48 --> 00:00:49

Maintenant, tu es seule.

6

00:01:00 --> 00:01:02

Relax, je ne vais pas te casser le bras.

7

00:01:03 --> 00:01:04

Tu mérites bien pire !

8

00:01:23 --> 00:01:25

Robby, Miguel...

9

00:01:26 --> 00:01:29

Regarde le résultat.

Tout est de ta faute !

10

00:01:32 --> 00:01:34

- De ta faute.

- Miguel !

11

00:01:40 --> 00:01:43

Il est temps d'assumer tes conneries.

12

00:02:07 --> 00:02:10

Allez, l'escargot !

Remue ces jambes de boiteux !

13

00:02:14 --> 00:02:15

Allez, Diaz.

14

00:02:16 --> 00:02:18

Parfait. Tiens.

15

00:02:19 --> 00:02:23

Ça doit brûler. C'est bien. Dix de plus !

16

00:02:24 --> 00:02:25

Allez, remue-toi !

17

00:02:25 --> 00:02:27

Tu y es presque. Allez !

18

00:02:30 --> 00:02:33

- Je maîtrise.

- Ah, bon ? Réflexe.

19

00:02:39 --> 00:02:40

Splendide.

20

00:02:42 --> 00:02:43

Vraiment splendide.

21

00:02:46 --> 00:02:47

Réflexe !

22

00:02:49 --> 00:02:50

T'attends quoi ? Continue !

23

00:03:26 --> 00:03:29

Et "Johnny Lawrence Karaté" ?

24

00:03:30 --> 00:03:31

Ou "Frappe Fort Karaté" ?

25

00:03:38 --> 00:03:41

J'essaie de trouver un nom
pour notre dojo.

26

00:03:41 --> 00:03:43
Ça met longtemps à arriver,
un message Facebook ?

27

00:03:45 --> 00:03:48
- Ça doit être long pour le Colorado.
- C'est instantané.

28

00:03:51 --> 00:03:52
Et "All American Karate" ?

29

00:03:53 --> 00:03:54
Ça ne suffit pas.

30

00:03:55 --> 00:03:59
On a besoin d'un nom de dojo
qui inspire le respect.

31

00:03:59 --> 00:04:02
Oui. Dommage que Cobra Kai soit déjà pris.

32

00:04:03 --> 00:04:05
Et si on le gardait ?

33

00:04:05 --> 00:04:09
Mais on épelle Cobra avec un K.
On serait les triple K.

34

00:04:09 --> 00:04:10
Comme le KKK ?

35

00:04:12 --> 00:04:13
T'as raison, on oublie.

36

00:04:14 --> 00:04:17
On finira par trouver.
Il nous faut d'abord des élèves.

37

00:04:18 --> 00:04:21
Je peux recruter à l'école.
J'y retourne aujourd'hui.

38

00:04:21 --> 00:04:23
Mais où va-t-on s'entraîner ?

39

00:04:24 --> 00:04:26
Je m'en occupe.

40

00:04:34 --> 00:04:36
- Bonjour, ma puce.
- Assieds-toi.

41

00:04:37 --> 00:04:40
J'ai préparé du thé
ramené tout droit d'Okinawa.

42

00:04:42 --> 00:04:44
Vous êtes bizarres. Que se passe-t-il ?

43

00:04:45 --> 00:04:48
On a discuté du problème Cobra Kai.

44

00:04:48 --> 00:04:49
Ah bon ?

45

00:04:49 --> 00:04:53
Je n'aurais pas dû te gronder
pour avoir entraîné les autres.

46

00:04:53 --> 00:04:56
Je n'avais pas compris
l'ampleur du problème.

47

00:04:56 --> 00:04:58
On essaie de régler ça...

48

00:04:58 --> 00:05:02
mais on veut que tu puisses te défendre

contre ces brutes à l'école.

49

00:05:02 --> 00:05:04

C'est-à-dire ?

50

00:05:05 --> 00:05:07

Papa rouvre Miyagi-Dô.

51

00:05:08 --> 00:05:09

Et je le soutiens à 100 %.

52

00:05:10 --> 00:05:12

Qu'en penses-tu ?

53

00:05:12 --> 00:05:14

- Prête à t'y remettre ?

- Non.

54

00:05:16 --> 00:05:17

Sam.

55

00:05:20 --> 00:05:21

Sam, attends.

56

00:05:22 --> 00:05:23

Que se passe-t-il ?

57

00:05:23 --> 00:05:26

J'arrête le karaté.

58

00:05:29 --> 00:05:30

J'ai raté un truc ?

59

00:05:32 --> 00:05:36

Elle ne va pas bien.
Elle a le sommeil agité.

60

00:05:36 --> 00:05:38

Je n'en savais rien.

61

00:05:38 --> 00:05:41

J'ai tellement été pris par le reste,

62

00:05:41 --> 00:05:43

que je l'ai complètement délaissée.

63

00:05:43 --> 00:05:46

Et si tu faisais l'école buissonnière,
aujourd'hui ?

64

00:05:47 --> 00:05:49

Et elle aussi.

65

00:05:50 --> 00:05:53

Je m'occupe de la concession.
Va accomplir des miracles.

66

00:06:01 --> 00:06:02

- Le voilà.

- Impensable !

67

00:06:04 --> 00:06:07

BON RETOUR PARMI NOUS, MIGUEL !

68

00:06:07 --> 00:06:09

Content de te voir.

69

00:06:10 --> 00:06:11

Il est de retour !

70

00:06:11 --> 00:06:12

Miguel !

71

00:06:17 --> 00:06:19

- Ça va ?

- Bon retour, mec.

72

00:06:19 --> 00:06:20

Content de reprendre.

73

00:06:20 --> 00:06:24

- Ils t'ont filé des jambes bioniques ?
- Non, toujours les mêmes.

74

00:06:24 --> 00:06:27

Et ta technique de projection ?
Faut défendre ce titre,

75

00:06:28 --> 00:06:31

mais tu devras d'abord m'affronter.
Cobra Kai domine.

76

00:06:31 --> 00:06:34

Justement, je voulais t'en parler.

77

00:06:34 --> 00:06:36

- On en parle à midi.
- OK.

78

00:06:39 --> 00:06:41

- Ça va, Miguel ?
- Salut.

79

00:06:43 --> 00:06:46

Le retour du héros ! Bienvenue.

80

00:06:47 --> 00:06:50

Pourvu que mon retour au sein des mortels
soit aussi triomphal.

81

00:06:50 --> 00:06:53

- Tu portes un plâtre ?
- Fracture du radius.

82

00:06:53 --> 00:06:54

Ça pue.

83

00:06:56 --> 00:07:01

J'y ai mis une écorce de citron.
D'ailleurs, ta signature est la bienvenue.

84

00:07:01 --> 00:07:02

Jamais de la vie.

85

00:07:03 --> 00:07:07

Même si tu m'irritais, tu me décrochais
une bonne note en sciences.

86

00:07:07 --> 00:07:10

Je ne peux même plus compter sur ça,
car tu es défectueux.

87

00:07:13 --> 00:07:15

Comment tu t'es cassé le bras ?

88

00:07:19 --> 00:07:20

Tu as raté pas mal de choses.

89

00:07:22 --> 00:07:23

Cet endroit est clé en main.

90

00:07:23 --> 00:07:27

Avec vestiaires, hammams, douches privées.

91

00:07:27 --> 00:07:28

Alors, ce jus ?

92

00:07:29 --> 00:07:30

Y a pas mieux.

93

00:07:31 --> 00:07:33

Bar à jus inclus.
Vos clients vont adorer.

94

00:07:34 --> 00:07:38

J'ai quelques offres, mais vous avez l'air
de vous y connaître.

95

00:07:39 --> 00:07:42

- On signe ?

- Pourquoi faire ? Je le prends !

96

00:07:42 --> 00:07:46

Un contrat est nécessaire.
Et je dois vérifier votre solvabilité.

97

00:07:46 --> 00:07:47

J'évitais si j'étais vous.

98

00:07:48 --> 00:07:51

Et si on scellait ça
par une poignée de main ?

99

00:07:51 --> 00:07:52

Comme des hommes.

100

00:07:53 --> 00:07:56

C'est le quatrième local
que vous visitez ?

101

00:07:56 --> 00:07:58

J'ai un budget à respecter.

102

00:07:58 --> 00:08:01

Y a pas moins cher sur le marché.

103

00:08:01 --> 00:08:04

J'ai dû baisser le prix
à cause de l'amiante.

104

00:08:05 --> 00:08:06

Ils ont désamianté normalement.

105

00:08:06 --> 00:08:10

Un coup de peinture,
un peu d'huile de coude, et ce sera bon.

106

00:08:11 --> 00:08:13

- Combien ?
- Trois mille dollars.

107

00:08:13 --> 00:08:14
Trois mille ?

108

00:08:15 --> 00:08:17
Vous rigolez ? Pour un taudis pareil ?

109

00:08:18 --> 00:08:20
Où sont mon bar à jus et mon hammam ?

110

00:08:21 --> 00:08:24
Il y avait un distributeur.
Un sans-abri y a chié dedans.

111

00:08:24 --> 00:08:27
Je croyais que ce local serait bon marché.

112

00:08:27 --> 00:08:30
Bienvenue à Los Angeles.
Un toit et quatre murs

113

00:08:31 --> 00:08:32
coûtent un bras.

114

00:08:35 --> 00:08:37
C'est gratuit, ici ?

115

00:08:37 --> 00:08:40
- Oui.
- Totalement gratuit, sans contrat ?

116

00:08:40 --> 00:08:41
Oui, c'est gratuit.

117

00:08:41 --> 00:08:43
Je peux y faire du karaté ?

118

00:08:43 --> 00:08:46
De la poubelle à l'arbre ?

119

00:08:46 --> 00:08:50

Faites-y ce que vous voulez.
C'est un parc public. Je peux y aller ?

120

00:08:50 --> 00:08:52

Oui, merci.

121

00:09:00 --> 00:09:02

Y a pire, tu crois pas ?

122

00:09:03 --> 00:09:05

C'est mieux que l'école.

123

00:09:06 --> 00:09:07

Le silence...

124

00:09:08 --> 00:09:10

le bruit de l'eau...

125

00:09:11 --> 00:09:13

ont un côté réconfortant.

126

00:09:16 --> 00:09:18

Et il semblerait
qu'on en ait besoin, toi et moi.

127

00:09:19 --> 00:09:20

D'où cette sortie ?

128

00:09:21 --> 00:09:24

On pourrait aussi s'occuper du dîner.

129

00:09:26 --> 00:09:29

- Elle est un peu rouillée.
- C'est pas la seule.

130

00:09:30 --> 00:09:34

L'astuce, c'est de jeter sa ligne
à l'endroit le plus profond

131

00:09:34 --> 00:09:36

loin du bateau.

132

00:09:36 --> 00:09:38
Tout est dans le lancer.

133

00:09:44 --> 00:09:48
Épaule en arrière. Coudes pliés.
Laisse-la s'envoler.

134

00:09:50 --> 00:09:51
Voilà.

135

00:09:58 --> 00:10:00
Tu te souviens
de notre dernière fois ici ?

136

00:10:01 --> 00:10:03
C'était avec M. Miyagi.

137

00:10:04 --> 00:10:07
Il avait pêché un poisson si gros
que maman a pris peur.

138

00:10:08 --> 00:10:10
Et on a fini par commander une pizza.

139

00:10:13 --> 00:10:16
On t'a appris
à garder ton équilibre sur la proue.

140

00:10:16 --> 00:10:20
Quoi qu'inutile. On n'a même pas réussi
à te déstabiliser.

141

00:10:22 --> 00:10:25
Tu veux réessayer ?
Comme au bon vieux temps.

142

00:10:27 --> 00:10:28
Je le savais.

143
00:10:28 --> 00:10:29
De quoi tu parles ?

144
00:10:29 --> 00:10:32
Ce n'était qu'une excuse
pour faire du karaté.

145
00:10:32 --> 00:10:35
Quoi ? Non. Aucun rapport.

146
00:10:36 --> 00:10:40
- Je voulais passer la journée avec toi.
- Je le répète, j'arrête le karaté.

147
00:10:41 --> 00:10:44
J'essaie juste de comprendre.
Je veux t'aider.

148
00:10:44 --> 00:10:46
Laisse tomber, c'est impossible.

149
00:10:46 --> 00:10:48
C'est certain, si tu ne me dis rien.

150
00:10:50 --> 00:10:51
Dis-moi la vérité, Sam.

151
00:10:56 --> 00:10:57
J'étais tétanisée.

152
00:10:59 --> 00:11:01
J'ai vu mes amis se faire tabasser.

153
00:11:02 --> 00:11:06
J'ai vu Dimitri se faire casser le bras,
et je n'ai rien pu faire.

154
00:11:07 --> 00:11:12
J'ai des crises de panique,
j'ai peur de ne plus pouvoir me défendre.

155

00:11:13 --> 00:11:14
Je suis désolé, Sam.

156

00:11:17 --> 00:11:18
Rentrons.

157

00:11:26 --> 00:11:27
Je te tiens.

158

00:11:33 --> 00:11:34
Merde.

159

00:11:35 --> 00:11:37
Tu croyais que j'allais te bousculer ?

160

00:11:38 --> 00:11:40
Je vau mieux que ça.

161

00:11:43 --> 00:11:48
Autre chose ? Tu veux
que je signe ton plâtre ? Avec plaisir.

162

00:11:49 --> 00:11:50
Il arrive.

163

00:11:50 --> 00:11:52
Quelle tristesse, le rougeaud.

164

00:11:53 --> 00:11:55
Désolé. Y a plus de place.

165

00:11:56 --> 00:11:59
- Je m'assieds où, alors ?
- À la table des rebuts. Là-bas.

166

00:12:05 --> 00:12:06
Quel tocard.

167

00:12:10 --> 00:12:13

- Salut.

- Je suis au courant pour Dimitri.

168

00:12:13 --> 00:12:14

T'as craqué ?

169

00:12:16 --> 00:12:18

Tu devrais me remercier de t'avoir vengé.

170

00:12:18 --> 00:12:21

Ils ont commencé. On a terminé.

171

00:12:21 --> 00:12:24

- Sensei serait déçu.

- Il n'est pas mon sensei.

172

00:12:25 --> 00:12:29

- Tu le trahis alors qu'il t'a aidé ?

- Il nous a trahis.

173

00:12:32 --> 00:12:36

C'est Kreese qui parle, pas toi.

Il t'a lavé le cerveau.

174

00:12:37 --> 00:12:40

Tu peux changer ça.

Quitte Cobra Kai et rejoins notre dojo.

175

00:12:41 --> 00:12:43

Si tu viens, d'autres suivront.

176

00:12:43 --> 00:12:45

Prouvons à tous

qu'on n'est pas des brutes.

177

00:12:47 --> 00:12:50

- Ça pourrait être comme avant.

- Il a un nouveau dojo ?

178

00:12:50 --> 00:12:53

Regardez ça. Il a une bite à la main.

179

00:13:10 --> 00:13:11

Ce sont tes amis ?

180

00:13:28 --> 00:13:32

Même si tu ne veux pas te confier,
je suis là pour toi, d'accord ?

181

00:13:33 --> 00:13:35

Tu ne peux rien faire pour moi.

182

00:13:46 --> 00:13:48

Et si tu m'expliquais en détails ?

183

00:13:54 --> 00:13:56

Quand la bagarre a commencé,

184

00:13:58 --> 00:13:59

j'étais paralysée.

185

00:14:00 --> 00:14:02

Je ne pouvais plus respirer.

186

00:14:03 --> 00:14:04

Comme si

187

00:14:05 --> 00:14:07

mon cœur allait exploser.

188

00:14:10 --> 00:14:14

J'avais senti que quelque chose clochait,
mais j'ai préféré l'ignorer.

189

00:14:14 --> 00:14:17

Y a-t-il un rapport avec Tory ?

190

00:14:19 --> 00:14:20

Je ne l'avais pas revue.

191
00:14:23 --> 00:14:25
J'ai cru revivre la scène.

192
00:14:27 --> 00:14:28
Ma blessure.

193
00:14:30 --> 00:14:31
La chute de Miguel.

194
00:14:32 --> 00:14:33
La fuite de Robby.

195
00:14:35 --> 00:14:40
Mon cerveau l'a senti venir,
donc mon corps s'est juste figé.

196
00:14:41 --> 00:14:43
Ça a dû être terrifiant.

197
00:14:43 --> 00:14:45
Dimitri a été blessé.

198
00:14:45 --> 00:14:48
Et je n'ai pas pu le défendre.

199
00:14:48 --> 00:14:49
Ce n'était pas ta faute.

200
00:14:50 --> 00:14:52
Cobra Kai est hors de contrôle.
Tu le sais.

201
00:14:52 --> 00:14:54
C'est le problème.

202
00:14:55 --> 00:14:57
J'ai peur, papa.

203
00:14:59 --> 00:15:01

Je me sens si seule.

204

00:15:01 --> 00:15:03

Tu ne l'es pas.

205

00:15:05 --> 00:15:09

Tu n'as pas à avoir honte
de tes émotions. Compris ?

206

00:15:14 --> 00:15:17

Ça te dit un petit arrêt en chemin ?

207

00:15:20 --> 00:15:22

- Ça va, l'Élan ?

- Quoi ?

208

00:15:28 --> 00:15:29

Sensei ?

209

00:15:30 --> 00:15:32

Comment êtes-vous entré ?

210

00:15:32 --> 00:15:35

J'ai étudié ici,
je connais les passages secrets.

211

00:15:36 --> 00:15:37

J'ai de bonnes nouvelles.

212

00:15:38 --> 00:15:40

J'ai trouvé notre nouveau dojo.

213

00:15:40 --> 00:15:42

- Ah bon ?

- Alors, le recrutement ?

214

00:15:45 --> 00:15:46

À ce point-là ?

215

00:15:47 --> 00:15:49

Tout a changé.

216

00:15:49 --> 00:15:52
Les membres de Cobra Kai
sont devenus tarés.

217

00:15:52 --> 00:15:54
C'est-à-dire ?

218

00:15:55 --> 00:15:59
Sensei Kreese en a fait
des connards finis.

219

00:15:59 --> 00:16:01
Et ils sont butés.

220

00:16:05 --> 00:16:06
Attends-moi ici.

221

00:16:12 --> 00:16:13
Votre attention !

222

00:16:21 --> 00:16:22
J'ai merdé.

223

00:16:23 --> 00:16:24
Et je m'en excuse.

224

00:16:25 --> 00:16:26
J'ai été égoïste.

225

00:16:28 --> 00:16:29
Je n'ai pas été un bon sensei.

226

00:16:31 --> 00:16:33
J'ai choisi la facilité.

227

00:16:33 --> 00:16:34
J'ai abandonné.

228

00:16:37 --> 00:16:39
L'incident de l'école...

229

00:16:41 --> 00:16:43
m'a profondément remué.

230

00:16:44 --> 00:16:46
J'avais honte, je n'osais plus me montrer.

231

00:16:46 --> 00:16:50
C'est ça, continuez à vous mentir.

232

00:16:50 --> 00:16:51
Vous nous aviez lâchés

233

00:16:52 --> 00:16:54
bien avant cet incident.

234

00:16:56 --> 00:16:57
Vous vous êtes ramolli.

235

00:16:57 --> 00:16:58
On en a payé le prix.

236

00:17:01 --> 00:17:02
Écoute-moi bien.

237

00:17:03 --> 00:17:06
À ton arrivée au dojo,
tu étais plus mou qu'un escargot.

238

00:17:07 --> 00:17:09
Tu t'es endurci grâce à moi, pas Kreese.

239

00:17:10 --> 00:17:12
Il se fiche de toi.

240

00:17:13 --> 00:17:14
De vous tous.

241

00:17:15 --> 00:17:20

Vous pouvez continuer à ruminer le passé
comme une bande de lavettes.

242

00:17:21 --> 00:17:23

Et rester avec Kreese.

243

00:17:23 --> 00:17:26

Je vous aurai prévenus si ça tourne mal.

244

00:17:28 --> 00:17:29

Ou vous pouvez vous endurcir

245

00:17:30 --> 00:17:32

et rejoindre mon dojo.

246

00:17:35 --> 00:17:37

Havenhurst et Magnolia,
demain à 16 h.

247

00:17:39 --> 00:17:41

Si vous voulez un véritable entraînement,

248

00:17:43 --> 00:17:44

ramenez-vous.

249

00:17:48 --> 00:17:49

Et soyez à l'heure !

250

00:17:50 --> 00:17:52

Désolé. Une vieille habitude.

251

00:17:56 --> 00:18:01

GYMNASE ALL VALLEY

252

00:18:04 --> 00:18:06

À chaque fois que je viens ici,

253

00:18:07 --> 00:18:09
j'ai une poussée d'adrénaline.

254
00:18:10 --> 00:18:14
C'est super, papa,
mais pourquoi on est là ?

255
00:18:15 --> 00:18:15
Suis-moi.

256
00:18:27 --> 00:18:28
C'est ici.

257
00:18:30 --> 00:18:33
Je sais. C'est ici
que tu as battu Johnny Lawrence.

258
00:18:33 --> 00:18:33
Non.

259
00:18:35 --> 00:18:37
Que j'ai failli céder à la peur.

260
00:18:39 --> 00:18:40
Comment ça ? Quand ?

261
00:18:42 --> 00:18:44
Lors de mon deuxième tournoi.

262
00:18:44 --> 00:18:48
J'étais frais, car je n'avais pas combattu
lors des éliminatoires.

263
00:18:49 --> 00:18:50
Je croyais être prêt.

264
00:18:52 --> 00:18:53
Mais en finale...

265
00:18:55 --> 00:18:57

Mon adversaire était impitoyable.

266

00:18:57 --> 00:19:01

J'ai rapidement fini au tapis,
la peur au ventre.

267

00:19:01 --> 00:19:03

J'étais tétanisé.
Impossible de bouger.

268

00:19:04 --> 00:19:06

L'idée de me relever et l'affronter

269

00:19:06 --> 00:19:08

me figeait sur place.

270

00:19:09 --> 00:19:11

Je voulais juste m'enfuir et me cacher.

271

00:19:15 --> 00:19:17

Alors, qu'as-tu fait ?

272

00:19:17 --> 00:19:19

Daniel-san !

273

00:19:19 --> 00:19:22

- M. Miyagi, c'est fini ! Laissez tomber !
- Non !

274

00:19:22 --> 00:19:23

J'ai peur !

275

00:19:23 --> 00:19:26

Tu peux perdre contre l'adversaire.
Pas contre la peur !

276

00:19:27 --> 00:19:28

Mais j'ai peur !

277

00:19:30 --> 00:19:32

Reste concentré.

278

00:19:34 --> 00:19:37

Daniel-san,
le karaté vit toujours en toi.

279

00:19:37 --> 00:19:39

Libère-le !

280

00:19:39 --> 00:19:42

M. Miyagi m'a aidé
à retrouver ma concentration.

281

00:19:44 --> 00:19:45

Je me suis relevé,

282

00:19:47 --> 00:19:49

j'ai fini le combat et j'ai gagné.

283

00:19:50 --> 00:19:53

M. Miyagi a toujours su
arranger les choses.

284

00:19:53 --> 00:19:56

Ses conseils ont certainement aidé.

285

00:19:58 --> 00:20:01

Mais au final, c'était à moi d'agir.

286

00:20:01 --> 00:20:05

J'ai toujours peur, Sam.
Comme nous tous, d'une certaine façon.

287

00:20:06 --> 00:20:08

J'essaie juste de ne pas y céder.

288

00:20:10 --> 00:20:14

Tu es la seule à pouvoir te relever.
Personne ne le fera pour toi.

289

00:20:15 --> 00:20:17
Je te promets de toujours être à tes côtés

290
00:20:18 --> 00:20:19
pour t'aider.

291
00:20:21 --> 00:20:23
Tout comme M. Miyagi l'a été pour moi.

292
00:20:31 --> 00:20:32
À plus, geek !

293
00:20:36 --> 00:20:37
Connards.

294
00:20:41 --> 00:20:42
Tu as un marqueur ?

295
00:20:47 --> 00:20:48
Oui.

296
00:20:49 --> 00:20:50
Ton plâtre.

297
00:21:02 --> 00:21:04
J'ADORE TA GROSSE BITE - YAS

298
00:21:06 --> 00:21:07
Voilà.

299
00:21:08 --> 00:21:09
C'est beaucoup mieux.

300
00:21:12 --> 00:21:14
C'est vraiment...

301
00:21:15 --> 00:21:16
C'est...

302

00:21:18 --> 00:21:19
Merci.

303
00:21:19 --> 00:21:21
Après cette histoire...

304
00:21:22 --> 00:21:23
de wedgie...

305
00:21:25 --> 00:21:27
J'ai compris ce que c'était...

306
00:21:28 --> 00:21:29
d'être la risée de l'école.

307
00:21:32 --> 00:21:36
Si ça peut te rassurer,
on m'a souvent tiré le slip,

308
00:21:36 --> 00:21:38
et c'était douloureux.

309
00:21:43 --> 00:21:43
Bon.

310
00:21:45 --> 00:21:48
- N'en faisons pas toute une histoire.
- Compris.

311
00:22:14 --> 00:22:15
J'en étais sûr.

312
00:22:16 --> 00:22:17
Vraiment ?

313
00:22:21 --> 00:22:22
Tiens, attrape.

314
00:22:24 --> 00:22:25
Pourquoi faire ?

315
00:22:25 --> 00:22:27
Pour s'entraîner.

316
00:22:28 --> 00:22:30
Enfin, si ça te dit.

317
00:22:32 --> 00:22:33
Montre-moi...

318
00:22:34 --> 00:22:36
- un lancer de bâton.
- Quoi ?

319
00:22:39 --> 00:22:40
Joli blocage.

320
00:22:42 --> 00:22:43
"Lancer de bâton."

321
00:22:43 --> 00:22:46
La pêche était un entraînement de karaté ?

322
00:22:47 --> 00:22:49
Disons, une heureuse coïncidence.

323
00:23:06 --> 00:23:06
Encore.

324
00:23:08 --> 00:23:09
Allez.

325
00:23:11 --> 00:23:12
Premier jour.

326
00:23:15 --> 00:23:17
On est déjà passés par là.

327
00:23:18 --> 00:23:19

Mais les choses ont changé.

328

00:23:22 --> 00:23:23
Ils ont voulu nous détruire.

329

00:23:25 --> 00:23:26
Ça n'a pas marché !

330

00:23:28 --> 00:23:30
Ils ont voulu nous imposer
un toit et quatre murs.

331

00:23:31 --> 00:23:32
Pas besoin !

332

00:23:34 --> 00:23:35
Ce parc...

333

00:23:36 --> 00:23:37
sera notre nouveau dojo.

334

00:23:38 --> 00:23:41
Pas besoin de dojo pour être un dojo !

335

00:23:42 --> 00:23:43
C'est compris ?

336

00:23:43 --> 00:23:45
Oui, sensei !

337

00:23:47 --> 00:23:49
J'ai ouvert Cobra Kai avec un geek.

338

00:23:51 --> 00:23:53
C'est déjà mieux.

339

00:23:55 --> 00:23:57
Si on veut être pris au sérieux,

340

00:23:57 --> 00:24:00
il nous faut un nom
qui inspire le respect.

341
00:24:01 --> 00:24:04
Un nom synonyme de puissance
et domination.

342
00:24:05 --> 00:24:06
Les cobras sont forts

343
00:24:07 --> 00:24:11
et peut-être les rois de la jungle,
mais il n'y a pas que la jungle.

344
00:24:12 --> 00:24:14
Il n'y a qu'un animal

345
00:24:15 --> 00:24:16
capable de tuer un serpent.

346
00:24:17 --> 00:24:18
Une mangouste ?

347
00:24:18 --> 00:24:20
Un véritable animal, Bert.

348
00:24:30 --> 00:24:31
Bienvenue

349
00:24:32 --> 00:24:34
au Karaté de l'Aigle venimeux.

350
00:24:38 --> 00:24:40
Les aigles n'ont pas de crocs...

351
00:24:43 --> 00:24:44
Enfilez-les.

352
00:24:53 --> 00:24:56

- Je suis le seul à me sentir à l'étroit ?
- Mets-toi aux abdos.

353

00:24:56 --> 00:24:58
En rang !

354

00:25:04 --> 00:25:05
Sensei, regardez.

355

00:25:07 --> 00:25:09
Je gère toujours autant.

356

00:25:10 --> 00:25:13
Notre classe s'est agrandie.
Faites de la place.

357

00:25:34 --> 00:25:37
Je te l'ai dit, Cobra Kai toujours.

358

00:25:45 --> 00:25:48
Ne t'inquiète pas.
Je ne suis pas venu me battre.

359

00:25:48 --> 00:25:50
Alors qu'est-ce que tu fous ici ?

360

00:25:50 --> 00:25:54
J'aimerais que tu reviennes à Cobra Kai,
à ta place.

361

00:25:54 --> 00:25:57
Tu as vraiment cru
que je referais équipe avec toi ?

362

00:25:58 --> 00:26:00
Ces horreurs que tu leur enseignes,

363

00:26:00 --> 00:26:02
leurs conneries,

364

00:26:03 --> 00:26:04
c'est tordu.

365
00:26:07 --> 00:26:08
Et c'est ta faute.

366
00:26:09 --> 00:26:11
Je ne suis pas d'accord.

367
00:26:12 --> 00:26:13
Je me soucie de mes élèves.

368
00:26:14 --> 00:26:16
Ils sont forts
et se battent comme des lions.

369
00:26:17 --> 00:26:20
Ils ne feraient pas preuve de clémence
pour finir dans le coma.

370
00:26:30 --> 00:26:34
C'est ta dernière chance, Johnny.

371
00:26:36 --> 00:26:37
Très bien.

372
00:26:40 --> 00:26:42
Tu as fait ton choix.

373
00:26:45 --> 00:26:47
Et tu vas le regretter.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

